

Fig. 1



Fig. 2

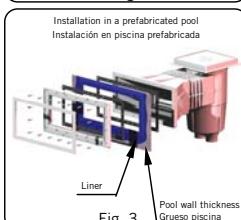


Fig. 3

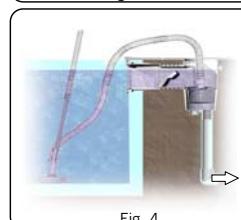


Fig. 4

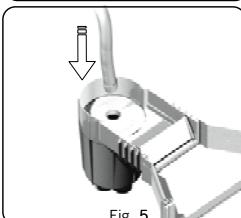


Fig. 5

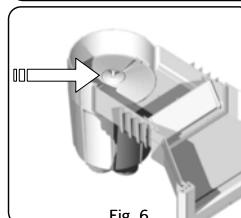
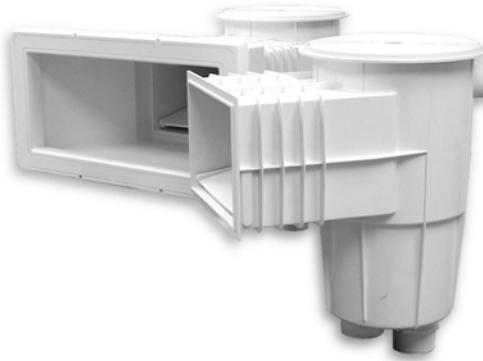


Fig. 6

ASTRALPOOL 
SKIMMER 15L.



Made in EC

Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL
Avda. Francesc Macià, 38, planta 16
08208 Sabadell (Barcelona) Spain

info@astralpool.com

00249E201-05

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
• Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
• Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
• Wir beharren uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige benachrichtigung zu ändern.
• Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
• Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO

PORTUGUÊS

IMPORTANTE: O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança e a utilização correcta do seu produto. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Guarde este manual para futuras consultas sobre o funcionamento deste aparelho.

Para conseguir um ótimo rendimento do Skimmer, é conveniente observar as instruções que se indicam abaixo:

1. Características gerais

A função específica dos skimmers, é a de eliminar a sujidade na superfície da água, por este motivo é aceitável fazer um projeto prévio, sair orientação da piscina antes da sua construção, e orientar as bocas dos Skimmers de acordo com os ventos predominantes.

2. Instalação

Para o estudo de n.º de skimmers a instalar numa piscina, é aceitável utilizar a proporção de um skimmer por cada 25 m² de lâmina de água, tendo em conta por sua vez que a absorção máxima de cada um delas é de 5.000 l/h aproximadamente. Em regra geral, nas piscinas com 1 ou 2 skimmers, estes devem ser colocados no topo da piscina e na parte superior da zona mais profunda. Em piscinas de 3 ou mais skimmers, estes serão posicionados nos lados mais largos da mesma, de modo que sejam collocados no lado oposto onde estão instalados as bocas de imersão (Fig. 1).

A instalação deve ser realizada de acordo com as indicações descritas nas Fig. 2 e 3, dependendo de se a piscina é de betão ou pré-fabricada. Durante o funcionamento deve assegurar-se que o nível da água seja suficientemente alto, para evitar a absorção do ar.

Para remover a tampa e o cesto do skimmer, dever-se-á ter em conta que estas montados com um sistema de baioneta. Não os puxe com força, rode-os primeiro até que entrem nas planas da tampa ou do cesto que coincidem com as do corpo e, depois, puxe-os suavemente.

3. Aspirador de limpeza

Os Skimmers podem também ser usados para outras funções incluindo, um ponto de conexão para a mangueira do vaso sanitário (Fig. 4).

Para ligar o aspirador de limpeza ao skimmer, coloque a tampa do skimmer no cesto e introduza a ligação da mangueira do aspirador de limpeza no orifício central da tampa (Fig. 5). Para o correcto funcionamento do aspirador de fundos, quando está ligado aos skimmers, dever-se-á regular previamente a válvula do ralo de fundo de ralo.

Caso a piscina tenha vários skimmers ter-se-á de tapar os restantes com a tampa de regulação de caudal ou tampa com cesto com a tampa correspondente (Fig. 6).

Atenção: A remoção da tampa e fecho completo dos restantes skimmers e da tampa de ralo de fundo pode provocar que o aspirador se agarre ao Liner.

4. Advertências de segurança

- O skimmer deve ser instalado por pessoal técnico especializado.
- Não coleque pastilhas de cloro ou de bromo no cesto do skimmer.
- Não é recomendável a utilização de massas de selagem neste produto. Somente devem ser utilizados produtos especialmente concebidos para trabalhar com ABS, ficando excluídos todos os produtos de uso universal.

Certificado de Garantia

1. CONDIÇÕES GERAIS

1.1. De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto Astralpool correspondente à esta garantia (Skimmer 15L) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.

1.2. O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.

1.3. Se, durante o Período de Garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no período desta garantia.

1.4. Quando o vendedor não puder reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.

1.5. As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6. Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7. Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8. O presente Certificado de Garantia não limita nem afeta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2. CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1. A presente garantia cobre os seguintes produtos e famílias de produtos Astralpool: Skimmer 15L.

2.2. O presente Certificado de Garantia só será aplicável nos países da União Europeia.

2.3. Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4. No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3. LIMITAÇÕES

3.1. A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que compra o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua atividade profissional.

3.2. A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação peças, componentes e/ou materiais fácticos e consumíveis como pilhas, lâmpadas etc., terá efecto o disposto na documentação fornecida com o Produto em cada caso.

3.3. A garantia não abrange as seguintes situações: (I) se o Produto tiver sido objeto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas; (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais ou (IV) tiver sido instalado ou colocado em funcionamento de forma incorrecta.

3.4. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up. Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Skimmer, follow the instructions provided below.

1. General characteristics

Skimmers are primarily used to eliminate surface debris from the pool water. For this reason it is advisable to bear this in mind when building the pool to ensure that the skimmers are installed with their mouths facing the prevailing winds.

2. Installation

In order to select the number of skimmers which need to be installed in a pool, it is advisable to follow the following rule of thumb: 1 skimmer per 25 m² of pool water surface area, taking into account that the maximum flow rate through a skimmer should not exceed 5.000 l/h. Generally speaking, in pools where there are 1 to 2 skimmers, these should be placed along the width of the pool at the deepest point. In pools with 3 or more skimmers, they should be placed along the length of the pool. In all cases they should be positioned opposite the return inlets (Fig. 1).

The installation should be carried out following the instructions in Figs. 2 and 3, depending on whether it is a concrete or prefabricated pool. To avoid air intake, great care must be taken to ensure the correct level of water is maintained.

To remove the cover and basket from the skimmer, bear in mind that they are assembled with a bayonet system. Do not pull briskly upwards, first turn so that the two flat sides of the cover or basket match those of the body, and then gently pull upwards.

3. Pool cleaners

Skimmers can also be used for other functions including a connection point for the pool vac hose as in fig. 4.

To connect the pool cleaner to the skimmer, place the cover of the skimmer in the basket and insert the hose connection of the pool cleaner in the centre hole of the cover (Fig. 5). In order for the vac head connected to the skimmer to work properly you must previously ensure that the valve controlling the main drain suction has been silent. Should the pool contain more than one skimmer all the other skimmers should be closed off using the flow plug provided or cover with the corresponding cover (Fig. 6).

Warning: In liner pools, shutting off the other skimmers and main drains could result in the vac head sticking to the liner.

4. Safety warnings

- The skimmer should be installed by a specialist technician.
- Do not place chlorine or bromide tablets in the skimmer basket.
- It is recommended not to use sealing filler in this product and in any case, only use products specifically designed to work with ABS. Universal products should not be used.

Guarantee Certificate

1. GENERAL TERMS

1.1. In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee (Skimmer 15L) is in perfect condition at the time of delivery.

1.2. The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.

1.3. In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is not possible or the defect is sufficiently significant.

1.4. If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of this sales contract.

1.5. The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.

1.6. In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.

1.7. After six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.

1.8. The Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2. INDIVIDUAL TERMS

2.1. This guarantee covers the following Astralpool products and ranges: Skimmer 15L.

2.2. For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.

2.3. When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, this guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

2.4. The manufacturer of the product offers the possibility of extending the guarantee of filters from the third year up to the fifth or tenth year depending on the model as indicated below. This Guarantee Extension is governed by the following terms:

3. LIMITATIONS

3.1. These guarantees will only be applicable to products made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.

3.2. The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc., the stipulations in the documentation provided with the Product will apply.

3.3. The guarantee does not cover those cases when the Product: (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired or handled by non-authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts.

3.4. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ESPAÑOL

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Skimmer es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. Características generales

La función específica de los skimmers, es limpiar la suciedad de la superficie del agua. Por este motivo, es aconsejable hacer un estudio previo de la orientación de la piscina antes de su construcción, y orientar las bocas de los skimmers a los vientos predominantes.

2. Instalación

Para calcular el número de skimmers que se han de instalar en una piscina es recomendable mantener la proporción de un skimmer por cada 25 m² de lámina de agua. A su vez, hay que tener en cuenta que la absorción máxima de cada uno de ellos es de 5.000 l/h aproximadamente. Por regla general, en piscinas de 1 a 2 skimmers, éstos se deberán colocar a lo ancho de la piscina y en la parte superior de la zona más profunda. En piscinas de 3 ó más skimmers, estos se colocarán en uno de los lados largos de la misma. En todos los casos se colocarán en el lado opuesto de la ubicación de las boquillas de impulsión. (Fig. 1). La instalación debe cumplir según indicaciones descritas en las Figs. 2 y 3, dependiendo si es piscina de hormigón o prefabricada. Durante el funcionamiento debe asegurarse que el nivel de agua sea lo suficiente alto, para evitar la aspiración de aire.

Para extraer la tapa y la cesta del skimmer se debe tener en cuenta que están montadas con un sistema de bayoneta, no tirar fuerte hacia arriba, se debe girar primero hacia un lado hasta hacer coincidir las dos caras planas de la cesta del cuerpo y luego tirar hacia arriba con suavidad.

3. Limpiafondos

Otra función que pueden desarrollar los skimmers, es la de utilizarse como elemento de conexión de un limpia fondos, según se indica a continuación:

Para conectar el limpiafondos al skimmer se debe colocar la tapa del skimmer en la cesta y colocar la conexión de la manguera del limpiafondos al agujero central de la tapa. (Fig. 5). Para el correcto funcionamiento del limpia fondo, cuando va conectado al skimmer, se deberá regular previamente la válvula de entrada de agua a la bomba que proviene del sumidero.

En caso de que la piscina tenga varios skimmers, se tendrá que cerrar los demás skimmers con la tapita de regulación de acuerdo con la cesta con la tapa correspondiente (Fig. 6).

Advertencia: En piscinas lineas el cierre completo de los demás skimmers y de los sumideros puede provocar que el limpia fondo se adhiera al fondo.

4. Advertencias de seguridad

• El skimmer debe ser instalado por personal técnico especializado.

• No colocar pastillas de cloro o bromo en la cesta del skimmer.

• No se recomienda el uso de masillas selladoras en este producto y en cualquier caso utilizar únicamente productos específicamente concebidos para trabajar con ABS, quedando excluidos todos aquellos productos de uso universal.

Certificado de Garantía

1. ASPECTOS GENERALES

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto Astralpool correspondiente a esta garantía (Skimmer 15L) no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.

1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.

1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio costo en el lugar donde considera oportuno, salvo que el uso sea normal y de operación correcta.

1.4 Cuando se produzca una falta de conformidad en el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.

1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien se preservará la propia garantía.

1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.

1.7 Cuando un comprador trascurra más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar al origen y la existencia del defecto alegado.

1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2. CONDICIONES PARTICULARES

2.1 La presente garantía cubre los siguientes productos y familias de productos Astralpool: Skimmer 15L.

2.2 El presente Certificado de Garantía se podrá aplicar únicamente en los países de la Unión Europea.

2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.

2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3. LIMITACIONES

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (i) haya sido objeto de un trato incorrecto; (ii) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada; (iii) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales (iv) haya sido manipulado, puesto en marcha de forma incorrecta.

3.4 Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

DEUTSCH

WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die zu erwartenden Sicherheitsmaßnahmen und die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Bonutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung des Skimmers, zu erreichen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. Allgemeine charakteristiken

Die Aufgabe des Skimmers liegt in der Entfernung der auf der Wasseroberfläche befindlichen Verschmutzungen. Aus diesem Grunde ist es ratsam, vor dem Bau des Schwimmbades, seine genaue Lage festzulegen, und zwar so, dass die Skimmeröffnung gegen die Windrichtung zeigen.

2. Installation

Zur Bestimmung der Anzahl der benötigten Skimmer empfiehlt es sich, folgende Proportion beizubehalten: pro 25 m² Wasseroberfläche 1 Skimmer. Dabei ist zu beachten, dass die maximale Ansaugeleistung pro Skimmer bei ca. 5.000 l/h liegt.

Im allgemeinen werden bei Schwimmbädern, die mit 1 oder 2 Skimmers ausgerüstet sind, diese oben in der Breite des tiefen Teils angebracht; bei Schwimmbädern mit 3 oder mehr Skimmers an einer oder beiden Langsseiten. Auf jeden Fall müssen die Skimmer immer auf der gegenüberliegenden Seite der Einlauftrichter liegen (Abb. 1). Die Montage kann Anweisungen Abb. 2 und 3 entsprechend der Dokumentation des Herstellers je nachdem, ob es sich um einen Bodenabdecken oder ein Fertigabdecken handelt. Während des Montierens des Skimmers ist sicherzustellen, daß der Wassertropfen hoch genug liegt, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.

Zum Abnehmen des Deckels und des Körpers des Skimmers muss berücksichtigt werden, dass sie mit einem Bayonettenmontage montiert sind. Ziehen Sie nicht fest nach oben, zuerst muss zur Seite gedreht werden, bis die flachen Seiten der Abdeckung und des Körpers mit denen des Körpers übereinstimmen, anschließend werden sie vorsichtig nach oben gezogen.

3. Bodeneiniger

Eine weitere Funktion des Skimmers besteht aus der Abschleppmöglichkeit des Bodenreinigers (siehe Abb. 4). Um den Bodenreiniger an den Skimmer anzuschließen, wird die Abdeckung des Skimmers vom Körper abgezogen und der Anschluss des Schlauches des Bodenreinigers an dem mittleren Loch der Abdeckung (Abb. 5). Damit der Bodenreiniger, der am Skimmer angeschlossen ist, richtig funktioniert, müsste vorher der vom Bodenablauf zur Pumpe führenden Leitungen geschlossen werden.

Sollte das Schwimmbad weitere Skimmer besitzen, müssen auch diese mit der sich am Skimmerboden befindlichen Riegelung gekennzeichnet werden oder der Körper wird mit der entsprechenden Abdeckung abgedeckt (Abb. 6).

Hinweis: Bei Liner-Bädern kann der vollständige Schieber des Bodenablaufs und Skimmer ein Festsaugen des Bodenabwassers bewirken.

4. Sicherheitsvorschriften

• Der Skimmer darf nur von Fachpersonal montiert werden.

• Bitte legen Sie keine Chlor- oder Bromtabletten in den Skimmerkorb.

• Bitte benutzen Sie keine Fugendichtmasse bei diesem Produkt. Falls ein solches Material benutzt werden soll, benutzen Sie nur Produkte, die für ABS-Materialien entwickelt wurden, womit alle Universalprodukte ausgeschlossen sind.

Garantiezertifikat

1. ALLGEMEINE ASPEKTE

1.1. In Übereinstimmung mit diesen Verfügbungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt Astralpool, für das diese Garantie gilt (Skimmer 15L), keinerlei Schäden oder Mängel zum Zeitpunkt der Übergabe aufweist.

1.2. Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird an dem Moment seiner Übergabe beim Käufer beginnen.

1.3. Falls ein Fehler oder Mängel bei dem Produkt auftritt und der Käufer dies dem Verkäufer während der Garantiezeit mitteilt, muss der Verkäufer das Produkt auf seine eigenen Kosten und an dem Ort, den er als geeignet erachtet oder angegeben hat, es dem Käufer, der es nicht selbst aufgetragen hat, wieder herstellen.

1.4. Wenn das Produkt repariert oder ausgetauscht werden kann, kann der Käufer eine proportionale Preisreduktion beanspruchen, oder falls der Mangel oder Schaden am Produkt auftritt, die Käufer den Kaufpreis, der aufgrund dieser Garantie ausgetauschten oder reparierten Teile verlässt die Garantiezeit des Originalproduktes nicht, allerdings gibt es für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6. Damit die vorliegende Garantie wirksam wird, muss der Verkäufer das Kauf- und Lieferdokument des Produktes belegen.

1.7. Wenn mehr als sechs Monate seit der Lieferung des Produktes beim Verkäufer vergangen sind und dieser einen Mangel oder Schaden am Produkt auftrifft, muss der Käufer die Ursache und die Existenz des genannten Schadens oder Mangels belegen.

1.8. Das vorliegende Garantiezertifikat begrenzt oder schränkt die Rechte nicht ein, die dem Verbraucher aufgrund nationaler Normen mit zwingendem Charakter zustehen.

2. BESONDERE BEDINGUNGEN

2.1. Die vorliegende Garantie erstreckt sich über die folgenden Produkte und Produktfamilien Astralpool: Skimmer 15L.

2.2. Das vorliegende Garantiezertifikat kann einzig und allein in Ländern der Europäischen Gemeinschaft angewandt werden.

2.3. Damit diese Garantie wirksam wird, muss der Käufer streng die Anweisungen des Herstellers beachten, die in den produktbegleitenden Dokumentation enthalten sind, falls diese auf das jeweilige Modell und die jeweilige Produktreihe anwendbar sind.

2.4. Wenn ein Zahlungsverzug für den Austausch, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Produktkomponenten oder Teile gekennzeichnet ist, ist die Garantie nur gültig, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3. EINSCHRÄNKUNGEN

3.1. Die vorliegende Garantie ist nur auf solche Verkäufe anwendbar, die an den Verbraucher durchgeführt wurden. Dabei versteht man unter "Verbraucher" die Person, die das Produkt zu zwecken erhält, die nicht in den Bereich seiner beruflichen Tätigkeiten fallen.

3.2. Es wird keine Garantie auf den normalen Verschleiß durch Gebrauch des Produktes ausgestellt. Was Teile, Komponenten und/oder Materialien betrifft, die verbraucht werden oder einem Verschleiß unterliegen (z. B. Batterien, Glühbirnen und/oder similiere die entsprechenden Verfügungen in der produktbegleitenden Dokumentation des Produktes).

3.3. Die Garantie deckt nicht die Fälle, in denen das Produkt (i) nicht korrekt benutzt wurde; (ii) von dazu nicht autorisierten Personen repariert, instand gehalten oder manipuliert wurde; (iii) mit nicht Originalersatzteilen repariert oder instand gehalten wurde oder (iv) nicht korrekt installiert oder in Betrieb genommen wurde.

3.4. Falls der Fehler oder Mangel am Produkt infolge einer unkorrekten Installation oder Inbetriebnahme auftritt, gilt die vorliegende Garantie nur dann, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in der Kaufurteil des Produktes eingeschlossen war und von dem Verkäufer oder unter Verantwortung des Verkäufers durchgeführt wurde.

FRANÇAIS

IMPORTANT: Le manuel d'instructions que vous avez entrez les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Pour ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Pour optimiser le rendement du Skimmer, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous.

1. Caractéristiques générales

Le fonction spécifique des skimmers est d'éliminer les impuretés qui se trouvent à la surface de l'eau. Pour cette raison, il est conseillé de faire une étude prévisionnelle de l'emplacement de la piscine avant sa construction et de placer les skimmers face aux vents prédominants.

2. Installation

Pour savoir le nombre de skimmers qu'il faut installer dans une piscine, il est conseillé de mettre en place un skimmer pour 25 m² de surface de plan d'eau, en tenant compte également du fait que le débit d'aspiration de chaque skimmer est de 5.000 l/h, approximativement.

En règle générale, dans des piscines possédant 1 ou 2 skimmers, on devra poser ces derniers sur la largeur du bassin, cette grandeur. Dans des piscines possédant 3 ou plus skimmers, ils doivent être placés sur la même longueur. Dans tous les cas, il sera nécessaire de faire opposer l'écoulement des bouches d'aspiration (Fig. 1).

L'installation doit être réalisée en suivant les indications décrites sur la Fig. 2 et cet appareil est prévu pour une piscine en béton ou sur la Fig. 3 il est prévu pour une piscine en préfabriqué. Durant son fonctionnement, il faudra s'assurer que le niveau de l'eau soit assez haut pour éviter les prises d'air.

Pour retirer le couvercle ou le panier du skimmer, rappeler-vous qu'ils sont montés avec un système de baïonnette ; ne forcez donc pas en tirant vers le haut, il vous faut d'abord tourner la poignée vers le haut.

3. Nettoyage de fonds

Les skimmers doivent être utilisés comme moyen de connexion pour l'utilisation d'un aspirateur (voir Fig. 4).

Pour réaliser le nettoyage du fonds au skimmer, il faut placer le couvercle du skimmer sur le panier, puis mettre le raccord du tuyau du nettoyeur de fond sur l'orifice central du couvercle (Fig. 5). Pour augmenter l'aspiration d'un aspirateur connecté au skimmer, il faudra fermer plus ou moins la vanne de la bonde de fond.

Conseil: En piscine linéaire, la fermeture complète des skimmers et de la bonde de fond peut provoquer une adhérence importante au fond.

4. Avertissements concernant la sécurité

• Le skimmer doit être installé par des techniciens spécialisés.

• Ne pas mettre de pastilles de chlore ou de bromo dans le cestou du skimmer.

• Il est recommandé de ne pas utiliser de masille à sceller sur cet article et, en tout cas, d'utiliser uniquement des produits conçus spécifiquement pour travailler avec ABS, tous les produits d'usage universel étant exclus.

Certificat de Garantie

1. ASPECTS GÉNÉRAUX

1.1. Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit Astral correspondant à cette garantie (Skimmer 15L) ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2. La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.

1.3. Si se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais au lieu qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4. Lorsque le Produit ne pourra pas être réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est de nature importante, la résiliation du contrat de vente.

1.5. Les parties substituées ou remplacées en vertu de cette garantie ne prolongeront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6. En vue de l'efficacité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de livraison du Produit.

1.7. Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier allègue un défaut de conformité du Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.

1.8. Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits qui correspondent aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2. CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1. La présente garantie couvre les produits et les familles de produits Astralpool suivants : Skimmer 15L.

2.2. Le présent Certificat de Garantie ne sera d'application que dans les pays de l'Union européenne.

2.3. Pour l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre rigoureusement les indications du Fabricant figurant dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci est applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4. Quand un calendrier est spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valide uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3. LIMITATIONS

3.1. La présente garantie ne sera pas applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur" toute personne qui achète le Produit à des fins n'étant pas du domaine de son activité professionnelle.

3.2. Ainsi la garantie n'est accordée pour ce qui a trait à l'usure normale due à l'utilisation incorrecte du Produit. En ce qui concerne les pièces, les composants et/ou matériaux fungibles ou consommables comme piles, les ampoules etc., il faudra respecter le cas où il s'agit d'un usage incorrect.

3.3. La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (i) a été l'objet d'un traitement incorrect ; (ii) a été réparé, entretnu ou manipulé par une personne non autorisée ; (iii) a été réparé ou entretnu avec des pièces qui ne sont pas d'origine ou (iv) a été installé ou mis en marche d'une façon incorrecte.

3.4. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrecte, la présente garantie sera valable uniquement lorsque ladite installation ou mise en marche sera comprise dans le contrat de achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

ITALIANO

IMPORTANTE: Daot manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare la montaggio e la messa in servizio.

Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento dello Skimmer, è conveniente fare attenzione alle seguenti istruzioni:

1. Caratteristiche generali

La funzione specifica degli skimmers è eliminare l'imperietà sulla superficie dell'acqua che, per questo motivo, è consigliabile fare un progetto prima della costruzione della piscina onde poter orientare le bocche degli skimmers in virtù delle loro dimensioni.

2. Installazione

Per la quantità di skimmers da installare in una piscina, è consigliabile mantenere la proporcione di uno skimmer per ogni 25 m² di superficie dell'acqua tenendo presente che l'aspirazione massima di ognuno di essi è di 5.000 l/h approssimativamente.

Come regole generali, nelle piscine da uno a due skimmers, essi dovranno collocarsi sul lato corto della massima profondità. Nelle piscine da tre o più skimmers, essi si collocheranno in uno dei lati lunghi della stessa. In tutti i casi si collocheranno nel lato opposto rispetto alle bocche di impulsioni (Fig. 1).

La installazione deve essere realizzata secondo le indicazioni descritte nelle Fig. 2 e 3, a seconda che si tratti di piscina di cemento o prefabbricata. Durante il funzionamento, assicurarsi che il livello dell'acqua sia sufficientemente alto per evitare la aspirazione di aria.

Per estrarre il cestello o il cestello del skimmer si deve tenere presente che questi sono montati con un sistema a baionetta, quindi non si deve tirare forte verso l'alto, bensì in primo luogo girare verso un lato fino a far coincidere i due lati piatti del coperchio o del cestello con quelli del corpo e poi tirare verso l'alto con delicatezza.

3. Puliscifondi

Altre funzioni che possono svolgersi gli skimmers è l'utilizzo di un aspirafango come elemento di connessione secondo figura 4.

Per connettere il puliscifondi allo skimmer si deve collocare il coperchio dello skimmer nella cesta e collocare la connessione del manichino del puliscifondi al foro centrale del coperchio (Fig. 5). Per un corretto funzionamento del aspirafango, è necessario che la bombola di entrata dell'acqua sia sufficientemente alta per evitare il retroscorrere della pompa dallo scarico di fondo.

Nel caso in cui la piscina abbia vari skimmers, si dovranno chiudere tutti gli altri restanti con la clape di regolazione di portata, situata sotto il castello dello skimmer stesso e chiudere il cestello con il corrispondente coperchio (Fig. 6).

Attenzione: Nelle piscine con liner, la chiusura completa dei restanti skimmers e degli scariche di fondo, può provocare che l'aspirafango si attacchi al liner.

4. Avvertenze di sicurezza

• Lo skimmer deve essere installato da personale tecnico specializzato.

• Non collocare pastiglie di cloro o bromo nel cestello dello skimmer.

• Non si consiglia l'uso di paste per sigillare in questo prodotto, e in ogni caso bisogna utilizzare unicamente i prodotti che siano stati concepiti specificamente per operare con ABS, escludendo tutti i prodotti che siano d'uso universale.

Certificado de Garantía

1. ASPECTOS GENERALES

1.1. Ai sensi di questi disposti, il venditore garantisce che il prodotto Astralpool corrispondente a questa garanzia (Skimmer 15L) non presenta alcun difetto di conformità al momento della consegna.

1.2. Il Periodo di Garantia per il Prodotto è di due (2) anni e sarà calcolato a partire dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3. Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto l'acquirente lo notificherà al venditore entro il Periodo di Garantia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che considera opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionale.

</div